

Grudzień nas zmroził i śniegiem przysypał. Dzień staje się coraz krótszy, co podsuwa nam myśl, że najwyższa pora rozpocząć podsumowania. Przez cały rok na bieżąco dzieliliśmy się z Wami wiadomościami o prowadzonych działaniach, przeróżnych wydarzeniach, których byliśmy organizatorami bądź uczestnikami. Na koniec roku opowiadamy o tym wszystkim w syntetycznym skrócie. Dwa przedsięwzięcia postanowiliśmy jednak omówić dokładniej – są to prace przy usuwaniu zagrożeń na Cmentarzu Karaimskim w Warszawie oraz konserwacja rękopisów i starodruków karaimskich. Prace na cmentarzu zakończyliśmy, natomiast ratowanie naszego dziedzictwa materialnego – książek – dopiero rozpoczęliśmy. W tym roku restaurowane były tylko pierwsze wytypowane kodeksy (zbiory złączonych kart). To jednak czubek góry lodowej potrzeb – ta cenna spuścizna wymaga bezwzględnie ratowania i mamy nadzieję prace te kontynuować w latach kolejnych.

Łączenie roli żony z pracą zawodową dziś wydaje się nam czymś naturalnym i powszechnym. Lecz dziesięćdziesiąt lat temu nie było to wcale ani oczywiste, ani częste. Anna Sulimowicz przybliży nam sylwetkę Anny z Nowachowiczów Ickowiczowej z Halicza – jednej z pierwszych karaimskich kobiet, które zdobyły wykształcenie i pracowały zawodowo również po wyjściu za mąż.

O Haliczu znajdziecie w tym numerze więcej wiadomości. We wrześniu odbyła się tam konferencja poświęcona Karaimom. Komu nie udało się dojechać, może wybrać się na spacer ulicą Karaimską. Karaimów spotkać tam już bardzo trudno, ale wciąż stoją przy niej ich domy. Naszym przewodnikiem w tej wycieczce jest Nadia Wasilczuk, pracownik miejscowego Muzeum Karaimskiej Historii i Kultury.

Staramy się trzymać rękę na pulsie i informować zarówno o poszczególnych wydarzeniach, jak i szerszych zjawiskach mających miejsce w naszych rozsianych po świecie społecznościach. W tym zeszycie dzielimy się najnowszymi wieściami z Symferopola, gdzie doszło do bezprecedensowego zjednoczenia karaimskich sił – cztery organizacje będą odtąd działać pod jednym szyldem. Trzymamy kciuki za powodzenie ich starań!

Z Trok dotarła do nas wiadomość, że Gintaras Abaravičius, dyrektor Trockiego Historycznego Parku Narodowego oraz Raisa Kobecka, kierownik prac przy rekonstrukcji pałacu Tyszkiewiczów otrzymali z rąk pani Małgorzaty Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie, odznaki honorowe „Zasłużony dla Kultury Polskiej” nadane przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP. Odnaczonym serdecznie gratulujemy!

Zachęcamy do zaglądania na www.karaimi.org – naszą stronę internetową. Dzieje się tam wiele interesującego. Jeszcze w ubiegłym roku zaprosiliśmy Was na wirtualny spacer po ulicy Karaimskiej w Trokach, podczas którego Natalia Łamczari snuje kulinarne opowieści. Od września tego roku można zaglądać do książki kucharskiej Natalii z fotografiami Aleksandra Jeljaševiča, zawierającej domowe przepisy karaimskich gospodyń. Warto je wypróbować. Miłośnicy języka karaimskiego i gier komputerowych mogą z kolei poddać sprawdzianowi znajomość języka i sprawność swej pamięci w nowej grze internetowej. Przyjemne z pożytecznym, a to dopiero początek. Obiecujemy, że świat karaimskich gier będzie się rozwijać i niedługo pojawią się następne.

W nadchodzącym 2013 roku życzymy Wam, drodzy Czytelnicy, wszystkiego najlepszego, a także wielu miłych chwil przy lekturze kolejnych zeszytów „Awazymyz”! ■

Spis treści

W mowie przodków

Aleksander Mardkowicz
Kizdehi bahda 3

Znani i nieznan

Anna Sulimowicz
Bryczką do Wodnik 4

Tropami przeszłości

Nadia Wasilczuk
Ulica Karaimska w Haliczu 9

Tu i tam

Adam Dubiński
Autofokus na ludzi 12

Hanna Abrahamowicz-Pilecka
Rodzina na styku kultur 14

Anna Sulimowicz
Konferencja w Haliczu 15

Сергей Шайтанов
В Симферополе 16

Sprawozdania

Mariola Abkowicz
Nowe projekty i kontynuacje 18

Małgorzata Pronobis-Gajdzis
Konserwacja rękopisów 19

Adam Dubiński
Usuwanie zagrożeń, czyli
co robiliśmy przez ostatni rok 22

Pożegnania

Mariola Abkowicz
Julian Kobecki 17

Okiem outsiderki

Agnieszka Pilecka
Dla kogo to okno? 29

Listy do redakcji

Mariusz Pawelec
Kontrowersje wokół postaci S. Szapszała 26

W kalendarzu

Mariusz Pawelec
Niech będzie uznany twój post! 30